

Roma marcaĉhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcaĉhu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpita ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquilluncunapita sumaj yaĉhacuran. Yaĉhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman ĉhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj ĉharcuyta munaran. Chaypitam Jesúsman yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricariparuptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caĉhan cashpan Jesús pa alli willapanta chay-tucuyĉhu willapäcuran. Chaypämi Tayta Diosninchi acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1-3; 9.1-39; 11.25-26; 13.1-28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcaĉhu jutucaj irmänucunaman.

Pablo isquirbiran:

Llapan runa juchaĉhu cawashanpita: *Romanos 1.1-3.20.*

Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanchipita, imaycamanpis maquinĉhu cawachimashanchipita: *Romanos 3.21-8.39.*

Unaypita-pacha Israel runacunata
 acracushanpita, jipata llapan runa
 maquinchu cawanapita: *Romanos 9.1-11.36.*

Jesúspa shimin shungunchiman chayashanpita,
 shungun munashannuy cawananchipita,
 wiyacunanchipita: *Romanos 12.1-15.13.*

Roma marcaman Pablo aywanapita,
 irmānucunata wamayānapita: *Romanos 15.14-16.27.*

Pablo wamayashan

¹ Roma marca irmānucuna, nuwa Pablo cartacallāmü. Washäcuj Jesúspa mandururajnin caycä. Paypita willapäcunäpaj Tayta Diosninchi acracamasha. Caçhacamasha: «Alli willapäta willacur purimuy» nir. ² Unaypita-pacha Washäcujninchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminchüpis unay willacujcuna llapanta isquirbiran: ³ «Tayta Diosninchi caçhamushan Wawan cay pachaçu yuringapaj. Unay mandajninchi Davidpa willcan canga» nir.* ⁴ Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi wañuypita Jesústa cawarachimuran. Jinarcu munayniyuj cayman çuraran. Cananga maquinchu Taytanchi Jesucristu puriyçachimanchi. Payga Washämajninchim. ⁵ Llaquipämar, nuwatapis çhuramasha shiminta willapäcunäpaj. Llapan runa shiminta çhasquicunanta munar, maquinchu

* **1:3** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillānuçu ricsin: «Santa Escrituras» nir.

cawananta munar, caćhacamasha: «Jäpa runacunatapis nuwaman yupachicamänapaj shimita willapäcunqui. Paycunapis čhasquicunman» nir.* ⁶ Roma irmänućuna, jamcunatapis Tayta Diosninchi acracushcashunqui Washäćuj Jesúspa maquinču cawanayquipaj. ⁷ Chaymi cartacamü. Tayta Diosninchi llaquipäshunqui. Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui maquinču cawanayquipaj.

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan

⁸ Irmänućuna, Washäćuj Jesúsman yupachicur maquinču alli cawashayquita may-chayćhüpis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita alliman čhurä. ⁹ Waran-waran jamcunapaj mañacapushätapis quiquin Tayta Diosninchi musyaraycan. Caćhacamashannuylla Wawan Jesúspa alli willapanta llapan shungüwan willapäcuycă. ¹⁰ Pay camacächiptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha sumaj mañacuycă. ¹¹ Jamcunawan tincuyta sumaj munaycă. Tincur, Espiritu Santu tantiyachimashannuylla anyapäshayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj. ¹² Chaymi shimin shungunchiman sumaj čhayanapaj jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun.

* **1:5** Israel runacuna pitapis: «jäpa runa» nij mana Israel casta captin. Castillänuču nin: «Gentiles.»

13 Irmänucuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptisi, chapa mana pishimashachu. Marcan-marcän purishä-jina marcayquiçhüpis sumaj willapäcunä. Marca-masiquicunapis Tayta Jesúspa shiminta çhasquicunanta munaycä. 14 Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runata Jesúspa shiminta willapäman. Willapähaj Roma marca-masiqui captinsi, jäpa runa captinsi, yaçhaj runa captinsi, pampa runa captinsi. 15 Chaymi alli willapata willapänäpaj marcayquicamanpis juçlla çhayamüman.

Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan

16-17 Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imaycamanpis maquinçu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupänçu pi-maytapis willapäman: «Jesúspa shimin alli willapa» nir. Llapanchi juchata aparicush captinchisi Jesúspa shiminta çhasquicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shiminchüpis isquirbiraycan: «Pipis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawiwän ricas-haj. Imaycamanpis cawachishaj» nir.*

Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu llapan runa juchayuj

18 Waquin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaçu arujcunawan mana manchapacujcuna wiyacunanta miçhan. Miçhar, janaj pachachu tiyaj Tayta Diosninchita ullgüchin. Ullgüchiptin, llapan runapa

* 1:16-17 Habacuq 2.4.

juchanta jurgapanga. ¹⁹⁻²⁰ Llapan runa musyan Tayta Diosninchi pī cashantapis. Quiquinmi musyachimashcanchi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quiquinta mana ricanchichu. Camashancunata ricarmi ichanga, imaycamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camäpacungachu: «Tayta Diosninchi, ¿piraj cacullanpis?» nir.

²¹ Juchallaáhu arujcuna Tayta Diosninchi pī cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashancunata ricaycarsi, alliman mana éhuranchu. Shungunpis chucru. Umanpis mana yarpaáhcunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu. ²² «Yarpay-sapa cá» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj. ²³ Tayta Diosninchi munayniyuj caycaptinsi, imay-imaycaman cawacuj caycaptinsi, juchaáhu arujcuna mana manchapacunchu. Manchäga jircacunata manchapacun. Ushyacajlla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.

²⁴ Upa cayninwan juchallaáhu aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana miéharanchu. Paycuna shungun munapashannuylla juchallicur, marca-pingay cawan. ²⁵ Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur, ushyacajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashancunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman éhurash canman.

Chaynuy caycüllächun. ²⁶ Chaymi juchallaáchu arushanpita Tayta Diosninchi cáchariyauptin, acaripacur shungun munapashallanáchu arun. Warmicunapis runanta mana munar, pingaypaj warmi-masillanwan cacun. ²⁷ Chayjina runacunapis warmita mana munar, ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgupuralla sumaj munapänacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacayächin.

²⁸ Chaura mana manchapacuj caycar pampaman éhuraptin, Tayta Diosninchipis cáchariyucuran shungun munapashanta ruracunapaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car, marca-pingay cawan. ²⁹ Juyu car, llutancunallapaj yarpan. Runa-masincunata chapata ruran. Imancunatapis munapan. Imamanpis éhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipäcuj. Achäquita ashij. Washa rimaj. ³⁰ Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runamasinta ashllin. Pampaman échuranacun. Jatuntucun. Mana ricsish juchacunata rurananpäpis yarpaächacun. Maman-taytantapis mana wiyacunchu. ³¹ Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munanchu. Aunishantapis mana éharcunchu. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipäcunchu. ³² Chaynuy juchaáchu arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman éhayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu. Manchäga runa-masincunapis juchaáchu aruptin, sumaj cushicun. Shacyächin.

2

Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapānanpita willapashan

¹ Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaču aruycanqui. Chaymi chapacuyta mana junquipächu. ²⁻³ Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman chúrga, chapacuyta mana junquipächu. Paycuna-jina juchaču cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

⁴ ¿Alli cayninču caycaptinchu, llaquipäcuj caycaptinchu, tantiyacuj caycaptinchu, Tayta Diosninchita wasguiycanqui? Payga wanacärinayquita munar, llaquipäshunqui maquinču cawanayquipaj. ⁵ Jamcunam ichanga chucru shungu canqui. Juchaču aruypita wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman chayanquipaj. Tayta Diosninchitapis ullguycächinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapānan junaj chayamuptin, mana chapäshunquipächu. Manchäga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

⁶ Lllapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis chayachimäshunpaj. ⁷ Allillaču arujcunata imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta

Diosninchi alli ricananta munar, maquillanču cawayta munar, shungun munashallanta imatapis ruraran. ⁸ Juyu juchaču arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta Diosninchi imamanpis chayachinga. Sumaj ullgüchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

Juchayuj cashanchita shungunchi musy-acächishan

⁹ Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imamanpis chayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman çhuranga. Allillaču cawachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ¹¹ Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican. Pitapis mana chapangapächu.

¹² Jäpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana wiyarüchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyä. Llap-llapanta wiyashcä» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. ¹³ Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munanchu. Llapan shungunwan wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican. ¹⁴ Waquin jäpa runacunapis Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. ¹⁵ Manchapacur cawaptin, Tayta

Diosninchipa shimin shungunman chayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga. ¹⁶ Chaymi runacunapa shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacächinga. Camacächishan junaj chayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis jurgapämänanchipaj Jesucristuta churanga. Paymi llapan runapa shungun yarpashanta musyapan. Chaynuy cananta willapaycaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan

¹⁷ Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa caycä. Moisés isquirbishantapis llapanta musyä. Alli ricamar, marca-masintita Tayta Diosninchi acracamasha jishpichimänanpaj. ¹⁸ Shungun munashantapis musyä. Shiminta charcur, allillata rurar cawaycä.» ¹⁹ Jatun-tucur, jäpa runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta Diosninchi pi cashantapis musyanayquipaj. Chacajchu-jina puriptiquisi, achquipäcuj-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir. ²⁰ Yachaj-tucur ninqui: «Jäpa runacuna pishi-yarpayyuj. Mallwajina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyächä.» ²¹ Sumaj tantiyacunquiman. Jäpa runacunata: «Ama suwacuychu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj suwacunqui? ¿Imanirtaj shimiquita mana charcunquichu? ²² «Majayquita ama janapachinquichu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj

quiquiquicuna majayquita jananpachinqui?
 «Jircacunata ama manchapacushunpishchu»
 nirpis, ¿imanirtaj jarashancunata yatapanqui?
²³ «Tayta Diosninchipa shimín sumaj alli» nirpis
 shiminta mana écharcur, quiquinta pingayman
 échurarcaycanqui. ²⁴ Chaypita jamcunapaj
 shimínchu isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan
 jäpa runacuna Tayta Diosninchita pingayman
 échuraycan» nir.*

²⁵ Israel runacunata Moiséspa shiminta
 écharcuptinchiraj, jürucush captinchiraj, Tayta
 Diosninchí alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrämi
 canqui» nir. Shiminta mana écharcuptinchim
 ichanga wasguimanchi: «Pí cashayquitapis
 mana musyächu» nir. ²⁶ Jäpa runacuna
 mana jürucush captinsi Moiséspa shiminta
 écharcuptin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchí
 wamrachacun. ²⁷ Chaynuypa jäpa runacuna
 mana jürucush caycarsi, Tayta Diosninchipa
 shiminta écharcushanpita ñauquishunquipaj:
 «Israelcuna captiquisi, jurgapäshunayquipaj
 achäqui caycan. Tayta Diosninchí jamcunallata
 shiminta musyachishcashunqui. Ichanga
 mana écharcunquichu. «Wamräpaj acracushcaj»
 nir jürucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.»
²⁸ Chaymi shiminta janán-janallan écharcuptiqui,
 Israel runa captiquisi, jürucush captiquisi, Tayta
 Diosninchí mana wamrachacushunquipächu.
²⁹ Payga shungun munashallanta écharcuptinchiraj,
 wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan
 tincuptin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna

* **2:24** Isaías 52.5.

pampaman éhuramaptinchisi.

3

Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cashan

¹ Chaymi ama ninquichu: «Yuriynipita-pacha Israel runa captïpis, ¿manaáchi imananchu? ¿Imapäräj papäni jirucachimaran?» ² Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquillunchicunallowan Tayta Diosninchi parlanacuran: «Shimïta wiyacuptiqui, sumaj yanapëshayqui» nir.

³ Chaura waquin Israel-masinchi Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicuyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipis aunishanta jungaycungachuraj? ⁴ Mana imaysi jungangachu. Payga shiminta éharcun. Llapan runa tumpaptinsi, shiminta éharcur juchanchita jurgapämëshunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shiminchüpis nin: «Mana llullacunquichu.

Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj. Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi, llullacushanta taripunquipaj» nir.*

⁵ Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa chapacur nin: «Tayta Diosninchi allita rurananpaj imatapis ruräman. Juchata aparicuptïsi, aunishan-jina shiminta éharcun. Shiminta éharcunan alli. Chaymi shiminta éharcüshiyaptï, wascamänan mana camacanmanchu, ¿au?» ⁶ Ichanga runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta Diosninchi llapan runata iwal rican. Israel

* 3:4 Salmo 51.4.

runacunapa juchantapis, jäpa runacunapa juchantapis llapanta jurgapanga. ⁷ Chaypis waquin runa chapacur ninmanchi: «Shiminta mana charcuptisi, Tayta Diosninchi juchäta mana jurgapämanmanchu. Jurgapämaptinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: «Ima allish Tayta Diosninchi shiminta sumaj charcun» nir. Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipächi jucha aparicushäpis, ¿au?» ⁸ Chaynuypis chapacun: «Rasunpa llutanta rurapti, Tayta Diosninchi llaquipämashpan alliman chayachimanga. Pablush chaynuy willapäcuycan» nir. Chaynuy tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

Llapan runa juchallicushan

⁹ Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis, jäpa runacunapis shungunchi muna-pashanta ruray, juchaçu cawaycanchi. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashançu nin: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu llapan runa juchayuj.

¹¹ Llapan pishi-yarpayuj.

Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.

¹² Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha. Pantacash purin.

Mayganpis allita mana ruranchu.*

¹³ Runa-masinta asyächicun.

Llullacullar cawan.

* **3:12** Salmo 14.1-3; 53.1-3.

Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan.*

14 Chiquicur, runa-masinta pampaman éhuran.

Jagayächicuyllächu arun.*

15 Pipis mana imanaycaptin, ñacayman éhayachin.

Wañuchicuymanspis éhayachin.

16 Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.

Ushyapacaymanspis éhayachin.

17 Allilla cawananspaj mana imasi jucunchu.*

18 Tayta Diosninchi pï cashantapis mana imasi jucunchu.

Imanillarpis, mana manchapacunchu.»*

19 Chaynuy Tayta Diosninchipa shimin Israel runacuna-janan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta éhasquiran. Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran. Éharcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jäpa runacunapis mana chapacushunpächu Tayta Diosninchi jurgapämashanchi junaj: «Mana imaähüpis juchallicushcächu» nir. 20 Tayta Diosninchipa shiminta pipis sumaj-sumaj mana éharcunchu. Llapallanta éharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaypis éharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita musyanchi.

Jesúsman yupachicushanpita willacushan

21-22 Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moiséspa shimintarächu

* **3:13** Salmo 5.9; 140.3. * **3:14** Salmo 10.7. * **3:17** Isaías

59.7-8. * **3:18** Salmo 36.1.

sumaj-sumaj éharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminwan Moiséspis, willacujcunapis piñapämashcanchi. Chaypis mana sumaj éharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristuman yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis: «Mana Israel runachu caycä» nirpis. ²³ Llapanchi juchata aparicushcanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanchi. ²⁴ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj. Nuwanchi-raycur wañuyman Washäcuj Jesús éhayashanpita alli ñawinwanna ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu. ²⁵ Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesússta cáchamuran. Juchanchi jungacänan-raycur wañuyman éhayachiran. Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bídanta jararan Tayta Diosninchipa ullguyninta jasacächinanpaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapäpis cawayninta Jesús jaranan captin, juchanta mana jurgaparanchu. ²⁶ Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

²⁷ Chaymi alli ñawinpa ricamänanchipaj ama allitucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta éharcü. Shungun munashallanta

rurä» nir. Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi.²⁸ Imatapis éharcushanchipita ama alli-tucushuwanchu. Tayta Diosnillanchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir. Jesúsman yupachicuptinchiraj, alli ñawinwan ricamanchi.²⁹ Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Jäpa runacunapis shungunman tincun.³⁰ Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yupachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi.³¹ Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman éhurashuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama éhurashuwanchu.

4

Abraham Tayta Diosninchimán yupachicushan

1-2 Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur rican: «Abrahamga marcanchipa unay taytan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaran» nir. Abraham alli cawaptin, marca-masincunapis alli ñawinwan ricaran. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli ñawinwan ricaran; manchäga yupachicushallanpita.³ Shiminchüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran» nir.*

* 4:3 Génesis 15.6.

4 Canan mä, tantiyacushun. Arupacur éhasquishanchi mana jarayninchichu; manchäga callpanchipa échaninmi. 5 Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurawashanchipitachu. Manchäga juchaçu cawaycaptinchisi payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. 6 Unaypis chaynuy caran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima allitapis rurawashanpitachu. Shungunman tincuptin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:

7 «Cushicärishun.

Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.

Jucha aparicushanchita jungasha.

Llutan rurashanchita mana yarparannachu.

8 Cushicärishun.

Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

Juchanchita mana imaysi jurgapämäshunnachu»
nir.*

9 Chaynuy captin, yarpaéacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj alli ñawinwan rican? ¿Jirucush Israel runacunallatachuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta. 10 Alli ñawinwan ricananjaj, ¿Abraham jirucushachu? Mana. Jirucuyta mana yaéhaycarsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran. Jipataraj jirucusha. 11-12 Jirucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar, jirucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.»

* 4:8 Salmo 32.1-2.

Chaymi waquin auquillunchicuna mana yuriptillanräsi, auquillunchi Abrahamta alli ñawinwan ricaran. Payga Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj, äñir jürucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchiman yupachicujcunapa taytan-yupay caycan. Chaymi mana jürucush jäpa runa captinchisi, jürucush Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.

Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan

¹³ Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamashayquipita pï-maytapis alli ricashaj. Jam-raycur, willcayquicunaraycur, pï-maytapis sumaj yanapäshaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta éharcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita. ¹⁴ Chaymi: «Moiséspa shiminta éharcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta éhasquina» nimaptiqui, ¿imapäraj Tayta Diosninchiman yupachicunchi? ¿Imapäraj Tayta Diosninchipis auniran? ¹⁵ Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana éhasquirancho. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmancho. Waquin runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta éhasquirsi, mana éharcunchu. Chaymi mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichinan camacan. ¹⁶ Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta Diosninchi éharcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa ricamanchi.

Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jápa runa carsi, Abraham-jina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abrahampa wawanwan tincun. ¹⁷ Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta acracushcaj» nir.*

Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata camacächinantapis musyaran.

¹⁸ Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham sumaj yupachicuran. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chay-tucuychüpis marcayangapaj» nir.*

¹⁹ Auninacushan wichan Abraham pachac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyácunanpaj alläpa chachana caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis éharcushana caran. Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicuran.

²⁰ Ishcay yarpayta mana yarparanchu. Manchäga sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchitapis alliman éhurarán: «Taytallau Tayta, ima allish wamrata tarichimanquipaj» nir.

²¹ Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis musyaran.

²² Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran.

²³ Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashanchu

* **4:17** Génesis 17.5. * **4:18** Génesis 15.5.

nuwanchipäpis rimaycan. ²⁴ Yupachicuptinchi, allí ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi Taytanchi Jesústa wañuyypita cawarachimuran. ²⁵ Juchanchi-janan jishpichimānanchi-raycur Jesús wañuyman échayanapäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Jinarcu cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan Jesús caway-bídanta éhuraptin, shimita échasquicujcunata allí ñawipa ricä» nir.

5

Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi

¹ Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi, allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuyinpa juchaynajta ricamashpanchi maquinchépís allilla cawachimanchi. ² Jesucristu camacächisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga llaquipämashpanchi maquinchu purichimanchi. Janaj pachaman apacamānanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallánchu cawashunpaj. ³ Runacuna ñacachimaptinchisi, cushish cawanchi. Ñacaywan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj yaéhcunchi. ⁴ Shungun munashannuy cawayta yaéhcuptinchi, shungunwan tincunchi. Shungunwan tincuptinchi, ñaupanman apacamānanchita mana yamacaypa shuyaraycanchi. ⁵ Chaymi ñacayman éhayaptinchisi, shungunchi mana llaquicunchu. Manchäga maquinchu Espiritu Santu purichimaptinchi, Tayta Diosninchi llaquipämashanchitapis sumaj tantiyacunchi.

⁶ Llapanchi juchaču cawaptinchisi, wañuy-pita jishpiyta mana camäpacuptinchisi, nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman échayananta Tayta Diosninchi camacächiran. ⁷ Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta écharcuj runata pipis wañuy-caway washanman. ⁸ Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipämanchi. Wasguiptinchisi, juchachu aruycaptinchisi, jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman échayananta camacächiran. ⁹ Wañur, caway-bidanta échurasha alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj. Washämaptinchi, Tayta Diosninchipa ullguynin jasacäcusha. Ñacaymanpis mana échayachimäshunpänachu. ¹⁰ Chiquiptinchisi, shungunwan shungunchi tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesús wañuyman échayanapaj camacächiran. Cananmi ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycämanchi Tayta Diosninchipa maquillanéchu cawananchipaj. Chaymi alli ricanacunchi. ¹¹ Chaypitam shiminchita mana amucurcunchichu. Manchäga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchipita, washämänanchi-raycur Tayta Jesucristuta cáchamushanpita sumaj cushicunchi.

Adánwan Jesucristuta tincuchishan

¹² Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán juchata aparicurán. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushanpita. Cananpis Adán-jina llapanchi juchata aparicushanchipita wañuyman échayashunpaj. ¹³ Moisés mana willapäcuptillan,

unay runacunapis juchallaáhu cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camäpacuranchu: «Shimiquita mana musyashcächu» nir. Chaynuy chapacuptinsi, llapanpa juchanta Tayta Diosninchi jurgaparan. ¹⁴Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan wichancaman llapan runa juchata aparicushanpita wañuran. Quiquin Adán juchata aparicushan-jina llapan runa wañuyman échan Tayta Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán llapan runata wañuyman jancharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga llapan runata alli cawayta tarichinanpaj camacächiran.

¹⁵ Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuranchu. Adánpita llapanchi wañuyman éhayashunpaj juchata aparicushanchipita. Jesucristupitam ichanga sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman éhayachimänanchi-raycur caway-bidanta Jesús échuraran. ¹⁶ Tayta Diosninchi llapanchita jurgapämäshunpaj ima juchata aparicushanchitapis. Jurgapämäshun Adán juchata aparicushanpita. Paypa juchan llapanchita aypämashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman échananchi camacan. Chaypis llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. ¹⁷ Adán mana wiyacushanpita llapanchi wañuyman échananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga, Tayta Diosninchiwan allina ricanacunchi. Sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachaáhu imaycamanpis

Jesucristuwan cawashunpaj.

¹⁸ Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, llapanchitana Tayta Diosninchi jurgapämashunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesústa wiyacuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimashunpaj. ¹⁹ Adán mana wiyacushanpita llapanchi juchata aparicushcanchi. Jesústa wiyacushanchipitam ichanga alli ñawinwanna Tayta Diosninchi ricamanchi. ²⁰ Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran runacuna allíchu cawananchipaj. Runacunam ichanga éharcuyta mana camäpacur, juchaáhu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchi mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi. ²¹ Mayganinchipis juchata aparicushanchipita wañuyman éhayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Janaj pachaáhu imaycamanpis cawananchipaj shuntacamashunpaj.

6

Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawananchi

¹ Chaura Tayta Diosninchi llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimancho: «Juchata aparicushäman-tupu Tayta Diosninchi llaquipämaptin, juchaáhöchi sumaj arushaj.» ²⁻⁴ Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman

éhayashanta musyanchi. Ayantapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawaychu cawananjapaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquinchu cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycay-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapäshuwannachu. Manchäga Jesús pa maquinchu cawaycar, mushuj cawaychüna cawashun. ⁵ Payga wañuyman éhayar, cay pachachu cawaytapis jaguiycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesús ta cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman échuramanchi. Jesús wanna cawanchi.

⁶ Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchachu aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta rurananchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús ruschu wañuyman éhayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallachünachu cawaycanchi. ⁷ Papis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi. ⁸ Wañuyman éhayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachimäshun. Payga Jesús ta cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman éhayachimashcanchi. ⁹ Cawarish

caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana éhayangachu. Tayta Diosninchi cawarachisha. ¹⁰ Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman éhayaran. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur wañuyman éhayaran. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycan. ¹¹ Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguiycushcanchi. Mushuj cawaychéna Washäcuj Jesús cawaycächimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

¹² Chaymi wañucujlla caycar, juchaéchu ama arushunnachu. Llután rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu. ¹³ Imaéhpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashun. Shungun munashannuy cawar, allil-lata rurashun. Payga wañuy-pita cawarimushtayupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta rurar cawashun. ¹⁴ Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi mana Moisés-pa shiminta éharcup-tinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi paypa maquinéchu cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapëshunnachu.

Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta rurananchipaj

¹⁵ Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana éharcup-tinchisi» nir willapaptij, llutanta

yarpapunquiman. Ama jitapämanquichu: «Alli ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchachu arucushaj» nir. ¹⁶ Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchim ichanga, supaypa maquinchu cawar juchata aparicushanchipita wañuyman chayashunpaj.

¹⁷ Cananga supaypa maquinchu mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinchüna cawaycanchi. Ima allish willapäcushäcuna shunguyquiman chayasha. Llapan shunguyquiwana wiyacuycanqui. ¹⁸ Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jishpichishcashunqui. Cananga maquinchu cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranquiman. ¹⁹ Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunayquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinchu cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

²⁰ Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawar-raj shungunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi. Mana pipis piñapamaranchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir. ²¹ Munapashallanchita rurar,

pingayllaman éhayashcanchi. Pingayman éhayar, Tayta Diosninchiwan imaysi mana tincushuwanchu caran. Manchäga wañuyman éhayashuwan caran. ²² Tayta Diosninchim ichanga maquinchu purichimanchi: «Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis tigrachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranqui» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamäshun imaycamanpis cawananchipaj. ²³ Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinchu cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachimäshun. Juchallaçu arujcunam ichanga wañuyman éhayanga.

7

Moiséspa shiminpita willapäcushan

¹ Irmänućuna, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis éharcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun. ²⁻³ Majayuj warmi majanpa maquinchu cawan. Shimintapis wiyacun. Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta janapachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana janapachinnachu.

⁴ Irmänućuna, lapanchi juchata rurur purishcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan

Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moiséspa shimintarächu charcunanchi. Manchäga Jesúspa maquinchüna cawananchi. Paytana wiyacunanchi. Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuyna cawashuwan. ⁵ Ñaupata supaypa maquinchu cawar Moiséspa shiminta charcuyta munaptinchisi, supay imachüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchachu cawaycaptinchi, wañuyman chayananchi caran. ⁶ Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiyacunanchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunanchi mana camacannachu. Juchata rurar mana cawanchinachu. Manchäga Espíritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan

⁷ Chaynuy captinsi, ama yarpäshunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchi isquirbirächishan shimin sasa. Charcuyta mana camäpacupti, wañuyman chayachiman» nir. Paypa shimin alli. Jucha ima cashantapis tantiyachimanchi. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchi musyachicun: «Runa-masiquipa imancunatapis ama munapanquichu» nir.* Chayraj imatapis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiyacunchi. ⁸ «Ama munapanquichu» nimaptinchisi, yargaj canchi. Runa-masinchipa

* 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Diosninchipa shimin mičhämaptinchiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimin mana mičhämaptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwanpishchu.

⁹ Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushcächu. Shiminta musyarmi ichanga juchaču cawashätapis, ¹⁰ Tayta Diosninchipa maquinču mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta čharcur imaycamanpis cawayta yarpashcä. Shimin juchaču cawashäta musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman čhayanäta tantiyacushcä. ¹¹ Chaypis llutanta yarpar nishcä: «Juchaču cawarsi Moiséspa shiminta llapanta čharcurga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita wañuyman čhayachimänan caran. ¹² Chaypis Moiséspa shimin alli. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Ima-imata rimashanpis sumaj alli. Wiyacushanpis alli.

¹³ Chaynuy captin, ama yarpämanchu: «Moiséspa shimin alli captinsi wañuyman čhayar, Tayta Diosninchiwana mana imaysi tincushächu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shimin-jananchu wañuyman čhayashaj. Manchäga paypa shiminta čharcuyta mana munarmi, wañuyman čhayashaj. Juchallaču aruyta munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaču cushish arushäta tantiyacü. Juchasapa cashäta Moiséspa shimin musyacächin.

¹⁴ Musyanchi Moiséspa shimin Tayta

Diosninchipa shimin cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata aparicullar cawä. Mana wiyacur, shungü munapashallanta rurä. ¹⁵ Tantiyayta mana atipächu. Llutanta rurarpis, mana pingacüchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cä. Llutancunata juclla rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü. ¹⁶ Chaynuy jucha ruray jančhamaptinsi, ičhipuyta mana camäpacuptisi, Moiséspa shimin alli. ¹⁷ Čarcuytapis munä. Chaypis mana camäpacüchu. Shungüga munapashallanta ashir, juchaman jančhaman. ¹⁸ Wañuj runa capti, juchallaču purichiman. Allillata rurayta munarsi, mana camäpacüchu. ¹⁹ Alli rurayta munarsi, llutanta rurä. Jucha rurayta wasguiyta munarsi, juchata aparicü. ²⁰ Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü. Ichanga mana quiquipitachu aparicü; manchäga shungü jančhamaptin.

²¹ Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurayta munaptisi, shungü jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashäpita chapäman. ²² Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta munä. Shimintapis wiyacuyta munä. ²³ Wiyacuyta sumaj munaptisi, shungü juchata munapan. Munapashanta camacächiptin, jucha rurayman čhayä. ²⁴ Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imamanpis čhayashaj. Juchallicush capti, ¿piraj wañuypita jishpichimanga? ¿Piraj Tayta Diosninchivan tincuchimanga? ²⁵ Chaypis sumaj cushicü. Tayta Diosninchitapis alliman čhurä. Ima allish Taytanchi Jesucristuta cáčhamusha

llapaninchita jishpichimänanchipaj.

Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta éharcushuwan. Shiminta éharcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

8

Espíritu Santu charimashanchipita willacushan

¹ Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta Diosninchi ricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayujmi canqui» nir. ² Manchäga Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaptinchi, Espiritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi. Wañurpis, chacaj pachaman mana éhayashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashunpaj. ³ Paymi nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga shungunchi munapashallanta rurur wañuj runa caycar, Moisésapa shiminta éharcuyta mana camäpacushcanchichu. Chaymi wañuyman éhayananchi caran. Chaynuy captinchisi, Wawan Jesúsapa Tayta Diosninchi cáchamuran. Jesúsapa wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchi-jina runa caycarsi, juchata mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis éhayachiran. Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchi ricaycämanchi. ⁴ Cananraj paypa shiminta éharcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta rurur, juchallaachu arushcanchi. Cananmi ichanga Espiritu Santu

shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan

⁵ Juchallaáchu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espiritu Santuta wiyacur cawan. ⁶ Juchaáchu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman chayán. Tayta Diosninchipa ñaupánman imaypis mana chayangapáchu. Espiritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupánchüpis cawashunpaj. ⁷ Juchaáchu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, charcuyta mana camápacunchu. ⁸ Chaymi shungunchi munapashanta ruray, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camápacunchichu.

⁹ Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruranquinachu. Manchäga Espiritu Santuta wiyacuycanqui. Washäcuj Jesús camacächiyinpa shiminta chasquicushayquipita Espiritu Santupa maquináchu cawarcaycanqui. Mana chasquicujcunatam ichanga maquináchu mana charanchu. ¹⁰ Maquináchu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipis: «Juchaynaj caycanqui» nir allí ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman chayarsi, mana ushyacaj cawaychüna Tayta Diosninchi puriyächimanchi. ¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesústa wañuchiptinsi, Espiritu Santuwan Tayta

Diosninchi cawarachimusha. Wañushanpita Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis Espíritu Santuwan cawarachimëshunpaj. Paymi maquinchu charämanchi.

¹² Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Espíritu Santu charämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu.

¹³ Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman chayashunpaj. Espíritu Santu yanapämaptinchim ichanga jucha aruypita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashunpaj.

¹⁴ Espíritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. ¹⁵ Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinchu cawar imata mañacuriytapis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir.

¹⁶ Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espíritu Santu sumaj musyachimanchi. ¹⁷ Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishichimëshunchu. Washäcuj Jesústa ricashan-jina nuwanchitapis ricamëshunpaj. Runacuna Jesústa ñacachishan-jina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchi chayachimëshunpaj. Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman churamëshunpaj.

*Tayta Diosninchipa ñaupanchu sumaj
cushicuypita willapashan*

18 Chaymi ñacayman éhayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayaptinchi, achic-achicyaycaj pachaçu cawachimäshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymañraj éhayachimäshunpaj. 19-21 Chaypis ñaupanman shuntamänanchi junaj mana éhayamunrächu. Tayta Diosninchi camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamänanchitaraj shuyäcuyan. Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä ismucäcun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis échayan. Shuntacamänanchi junajmi ichanga llap-llapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawayçu cawachinga.

22 Jishyaj warmi nanaywan japaraptin, jishyacuycashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japaraycan.

23 Nuwanchipis ñacayçu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana éhayallarpis, Espíritu Santupa maquinçu cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamäshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawaychüna cawachimäshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimäshunpaj. Chaynuy cawananchita shuyarpaycanchi.

24 Jucha aparicuypita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamänanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicuycänanchi. 25 Janaj

pachaman chayash caycar, ¿shuntacamänanchita yupachicushungarächu? Mana. Chaymi ima ñacayman chayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

²⁶⁻²⁷ Llutäpacuptinchisi, Espíritu Santu yanapämanchi. Llutäpacur mañacuyta mana camäpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapamanchi. Llapan wawancunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlapämanchi.

Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchita mana cacáharimänanchipita willapashan

²⁸ Ima ñacaychu captinchisi, Tayta Diosninchita yanapaycämanchi. Payta manchapacuptinchisi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachimanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypämi acracamashcanchi.

²⁹ Cay pachata mana camallarraj, lapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchita acracamashcanchi Wawan Jesúsman llucshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shullca wamran-yupay. ³⁰ Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shuntacamäshunpaj.

³¹ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, chapata ruramaptinchisi, ama llaquicushunchu.

32 Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa Wawan Jesústapis wañuy-pita mana jishpichishachu. Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayachisha. Cawarcachimur, janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. 33 Runacuna: «Jucha-sapa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi chapaycämanchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan ricaycämanchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir. 34 Chaymi pipis mana jurgapämäshunnachu: «Juchachu arushcanqui» nir. Jishpichimänanchi-raycur mayna Jesús wañuyman chayasha. Cawarcachimur, mandäshinanpaj Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Diricha-caj lädunchu jamachiran. Chaychüna Washäcuj Jesús parlapaycämanchi.

35 Washäcuj Jesús sumaj llaquipämanchi. Maquillancho chararämanchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi, yargaptinchisi, pishipacuptinchisi, llaquicuptinchisi, wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu. 36 Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Maquiquichu cawashäpita jaticachar ush-yarcaycäman. Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»*

37 Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imaman chayarsi, allichu llucshinchi. 38-39 Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana cacharimäshunchu. Cay pachaču cawaypis,

* 8:36 Salmo 44.22.

wañuyypis, janaj pachachu munayniyujcunapis, pacha rurinchu munayniyujcunapis, canan wichan tincupacaycunapis, wara-warantinpaj yarpaçhacuycunapis mana wasguichimäshunchu. Mana imapis maquinpita jurgamäshunchu. Tayta Diosninchi mana caçharimäshunchu. Taytanchi Jesucristuta caçhamuyninpa sumaj llaquipämashanchita musyachimaranchi. Cananga paypa maquinchüna cawanchi.

9

Israel runacuna Tayta Diosninchimana mana yupachicushan

¹ Irmänucuna, Israel-masïcuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin, llaquish cawä. Mana llullacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicupti, Espíritu Santu yanapäman rasullanta rimanäpaj. ² Sumaj-sumaj llaquicü. Waran-waran shungüpis nanan. ³ Israel-masïcuna Washäcuj Jesúsman yupachicunan-raycur, imamanpis çhayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ricamänan captinsi, mana llaquicümanchu. ⁴ Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunyaj pachaçu purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyan. Parlanacunyan. Sinaí puntaçu shimintapis musyachiran. Quiquinmi wasinçu imanuy-imanuy alliman çhurananpäpis, jarananpäpis tantiyachiran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran. ⁵ Unay auquillunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob.

Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan Jesús caycaptinsi, Israel-masicuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi ichanga cay pachatapis, llapan imacunatapis maquinchu charan. Payga Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman churashun. Chaynuy caycüllächun.

⁶⁻⁷ Israel-masicuna Washäcujta wasguipänapaj, ¿Tayta Diosninchichuraj aunishanta cutiricurán? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa llapan willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunallatachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnillayquita wamrachacushaj. Payllapita willcayquicuna miranga.»* ⁸ Tayta Diosninchi mana Abrahampa llapan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayllata wamrachacuran. ⁹ Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy wichan cutimupti, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta camacächishaj.»*

¹⁰ Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecachu ishca yamran caran. ¹¹⁻¹³ Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita rurananpis mana musyacaptillan, Tayta Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquinchu cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan: «Shullca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.

* **9:6-7** Génesis 21.12. * **9:9** Génesis 18.10, 14.

Esaútam ichanga jichpa captinsi, wasguishcă.»*

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camacächin.

Tayta Diosninchi allillata rurashan

¹⁴ ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan» nishuwanchuraj? Mana. ¹⁵ Moiséstapis

marca-masinpaj mañacauptin, quiquin Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashancajllata llaquipäshaj.»*

¹⁶ Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashpan shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

¹⁷ Shiminchüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcă. Chaymi nishänishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta llapan runa musyananpaj. Maychaychüpis nuwallata manchapacamanga.»*

¹⁸ Tayta Diosninchi munar, pipa shunguntapis chucruyächin ullgujyänanpaj. Llaquipayta munar, pitapis llaquipan.

¹⁹ Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashallanta camacächin» nipti waquinniqui llutanta yarpar, niramanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämäshunchu. Paypa shungun munashanta mana ticrachishuwanchu» nir. ²⁰ ¿Pitaj canchi

* **9:11-13** Génesis 25.23; Malaquías 1.2-3.

* **9:15** Éxodo 33.19.

* **9:17** Éxodo 9.16.

Tayta Diosninchita ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj cay-nirajta ruramashcanqui?»²¹ Manca-rurajga yarpashanta mitupita ruran. Chay mitullapita waquin mancata ruran cuyayllapaj; waquinta mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan ruran.

²²⁻²⁴ Chaymi juchallaču arujcunata ushyacächinan camacan. Ushyacächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquinču cawaycanchi. Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypita-pacha acracamashcanchi llaquipämashanchita tantiya-cunanchipaj. Lapaninchita acracamashcanchi imaycamanpis janaj pachachu cawananchipaj.²⁵ Chaymi Oseas isquirbishan libručhüpis Tayta Diosninchi nin:

«Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi, acracushaj wamrachacunäpaj.

Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipäshaj.*

²⁶ «¿Piraj cacullanquipis?» nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:

««Jamcunata mana ricsijpishchu.

Mana wamrächu canqui» nish captisi, runacuna jinallanču auninga:

«Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcay-canqui» nir.»*

²⁷⁻²⁸ Israel runacunapaj Isaías niran:

* **9:25** Oseas 2.23. * **9:26** Oseas 1.10.

«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.
 Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi
 llapanta-yupay ushyacächinga.
 Mana llaquipar, juclla ushyaypa ushyarachinga.
 Auquillunchicunata aunishanta écharcurmi
 ichanga, waquin-waquillanta jish-
 pichinga.»*

29 Jananmanpis Isaías niran:

«Auquillunchicunata waquin-waquillanta
 Munayniyuj Tayta Diosninchi mana
 jishpichiptin,
 Sodoma marcawan Gomorra marca
 ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa
 illarishuwan caran.»*

30 Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa
 runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli
 ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesús pa
 shiminta échasquicushallanpita. 31-32 Israel
 runacunatam ichanga Jesús pa shiminta mana
 échasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta
 Diosninchi alli ricananta munar, Moisés pa
 shimin nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa
 shiminta llapanta éharcupti, alli ñawinwan Tayta
 Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi Jesús ta
 tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana
 échasquicuranchu.* 33 Israel runacuna Washäcujta
 wasguinanpaj shiminchu Tayta Diosninchi
 musyachicuran:

* 9:27-28 Isaías 10.22-23. * 9:29 Isaías 1.9. * 9:31-32 Griego rimaychu tunichij rumipita rimar Jesús pita rimaycan. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanta mana auniranchu. Chaymi juchu chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran.

«Sión marcachu juc runa yuringa pitapis
 llutäpacachinapaj.
 Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga.
 Achcajmi wasguipanga.
 Pingaymanpis chayanga
 Paypa shiminta chasquicurmi ichanga, alli cawayta
 taringa.
 Imaypis mana pingayman chayangapächu» nir.*

10

Israel runacuna Moiséspa shiminta charcuyta munashan

¹ Irmänucuna, Israel-masïcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawananta llapan shungüwan munä. Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita mañacapä. ² Israel-masïcuna tucuyta rurán Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Sumaj manchapacunpis. Shungun munashanta mana tantiyacurmi ichanga, pantacash purircaycan. ³ Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurar, Moiséspa shimillanta charcuyta munan. ⁴ Chaypis Tayta Diosninchi juchaynajta alli ñawinpa ricamanchi mana Moiséspa shiminta charcushallanchipitachu; manchäga Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicuptinchi. Chaymi Israel-masïcuna Moiséspa shiminta charcuyta yarpar, pantapacun.

* **9:33** Isaías 28.16. Israel runacunapa jatun marca ishcaj jutiyuj caran. Waquin runa nin: «Sión marca» waquinna: «Jerusalén marca.»

5 Unay isquirbishan'chu quiquin Moisés niran: «Cawayta munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta éharcushuwan.»* Chaura Tayta Diosninchi juchaynajta ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj éharcunanchi. 6 Jesús pa shiminta éhasquicujcunatam ichanga yupachicushallanhipita juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi. 7 Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha. 8 Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shimin'chüpis nin: «Tayta Diosninchipa shimin mayna shunguyquiman éhayasha.

Shimintapis willapäcuycanqui.»*

Nuwacunapis Washäcuj Jesúsman yupachicunallanhipita willapäcurcaycä. 9 Chaymi llapan shunguyquiwan yupachicur: «Washäcuj Jesús ga Taytanchim. Maquin'chu purichimanchi. Wañuypitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuypitapis, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. 10 Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsman llapan shungunchiwan yupachicushun. Jishpichimänanchipaj Jesús ta taytachacushun. Pï-maytapis willapäshun. Ama upällacushunchu.

* 10:5 Levítico 18.5. * 10:8 Deuteronomio 30.11-14.

¹¹ Isaías isquirbishanchüpis nin: «Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana churangachu.»*

¹² Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachiptinchi, llapanchita maquinchu purichimanchi. Jayacuptinchi, sumaj yanapämanchi. ¹³ Shiminchüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.»*

¹⁴ Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta chasquicunman pipis mana willapaycaptin? ¹⁵ ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana cáchaptin? Pipis alli willapata chayachimuptin, cushicuypaj canga. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Pipis alli willapata chayachimuptin, cushicuypaj.»*

¹⁶ Ichanga mana llapan runachu shiminta chasquicun. Chaychi unay willacuj Isaíaspis niran: «Tayta, shimiquita willapapti, pipis mana chasquicushachu.»* ¹⁷ Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesúspita willapäcurcaycä. Willacushäta chasquicujcuna Washäcuj Jesúsman yupachicurcaycan.

¹⁸ Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masicuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shiminchüpis nin: «Shimin may-chaychüpis willacucashana. Shiminta llapan marcachüpis wiyashana.»*

* **10:11** Isaías 28.16. * **10:13** Joel 2.32. * **10:15** Isaías 52.7.

* **10:16** Isaías 53.1. * **10:18** Salmo 19.4.

19 Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman éhayashachuraj? Mana. Wiyarsi, mana éhasquicuranchu. Israel runacunata willacujnin Moiséswan Tayta Diosninchi musyachiran:

«Jäpa runacunata: «Paycuna runächí» niptiquisi, wamrachacushaj.

Wamrachacupti, chiquinquipaj.

Pampaman éhurash runacunata alliman éhurapti, ullgunquipaj» nir.*

20 Isaías libruchépisi Israel runacunata piñapar, Tayta Diosninchi niran:

«Jäpa runacuna pi cashätapis mana tantiyaycarsi, éhasquicamasha.

Mana tapucuycaptinsi, pi cashätapis musyachicushcä.»*

21 Israel runacunapämi ichanga niran:

«Mana wiyacamaptinsi, chucru shungu captinsi, mana yamacashcächu.

Manchäga maquičhu cawananta munashcä.»*

11

Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan

1 Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptinchu, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamínpi auquillü.

2 Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta

* **10:19** Deuteronomio 32.21.
Isaías 65.2.

* **10:20** Isaías 65.1.

* **10:21**

Diosninchi mana wasguiparanchu. Shimínchüpis Elíaspita riman. Paymi juc cuti jagayar, niran: ³ «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacuj-masícunata llapanta wañuycachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta jućhurachisha. Nuwatapis wañuchimānanpaj ashircaycāman. Quiquillāna jamman yupachicuycă.»* ⁴ Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycāmanqui. Manchāga acracushācuna janćhis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycāman. Paycuna manacaj yaya Baalman mana yupachinchu. Yaya Baalta mana manchapacunchu.»* ⁵ Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptisi, llaquipāmashpan camacāchin payllaman yupachicārināpaj. ⁶ Ichanga mana allita rurashāpitachu wamrachacamasha; manchāga alli shungu cashpan. Llaquipāmashanman alli rurashācuna mana tincunchu.

⁷ Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munarsi, mana camāpacushachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchiman yupachicun. Waquinta chucru shungu cananpaj camacāchisha. ⁸ Shimínchüpis nin:

«Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacāchisha.

Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunchu.»*

* **11:3** 1 Reyes 19.10, 14.

* **11:4** 1 Reyes 19.18.

* **11:8**

Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10.

9 Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman échayananta munar, Tayta Diosninchita mañacuran:

«Tünancuna ñacayman apachun.

Imamanpis éhayachun.

Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.

10 Ñawin ricaycaptinsi, japra-jina cacuchun.

Tantiyayninpis jasacächun.

Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman échuray» nir.*

Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan

11 Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana échasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana Tayta Diosninchi wamrachacusha. Juchantapis mana yarparanganachu. Jäpa runacunata yanapaptinraj, Israel runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchiman yupachicunga.

12 Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha. Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämäshun.

13 Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesúspita willapänajpaj Tayta Diosninchi cáchacamasha. Llapan shungüwan willapäcuyä. 14 Jamcunata willaparsi, Israel-masicunata mana jungächu. Jamcunata ricacushushpayqui Tayta Diosninchiman

* 11:10 Salmo 69.22-23.

yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga. ¹⁵ Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesústa éhasquicuptin. Éhasquicuptin, cawarishta-yupay Tayta Diosninchi ricanga.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, lllapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta éhuraptinchi, callapantin yürapis maquinchu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi lllapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquiluncuna maquinchu cawashanpita.

¹⁷ Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulibus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jaéha ulibus yürawan tincun. Alli ulibusta llaumarir, jaéha ulibuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulibuspa cullullanéhüna jaéha ulibuspa callapan chillguin. Alli ulibuspa sapillanwan cawan. ¹⁸ Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama éhurashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchu. Manchäga sapinmi callapancunata cawachin. Chayjina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. ¹⁹ Chaymi alli-tucur ama ninquimanhu: «Alli ulibusta llaumarir, chay culluman tanachimasha jaéha ulibus-jina caycaptisi.» ²⁰ Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulibusta llaumariycur wicaparij-jina mana

yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesús pa shiminta čhasquicushayquipita maquinču puriyčächishunqui. Chaymi ama allitucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ²¹ Alli ulibuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapashunquipächu maquinpita witicuptiqui. ²² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waqinta mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarijina wicaparishunquipaj. ²³ Jesús pa shiminta čhasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinču Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishan-jina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis. ²⁴ Pipis jača ulibuspa callapanta alli ulibus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulibuspa callapanta juclla tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan

²⁵ Irmänucuna, mana yačhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricsiraycan. Israelcunam ichanga chucru shungu cashpan

wasguipaycangaraj llapan ricsirashan jäpa runacunata maquinman shuntanancaman.

²⁶ Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminchépispis nin:

«Washämänanchipaj jucmi Sión marcapita ricarimunga.

Juchachu cawashanpita Jacobpa willcancunata wanacachinga.»

²⁷ Jananmanpis nin:

«Parlanacushäta charcur, jucha aparicushanta mana yarparäshänachu.

Llapanta jungaycushaj.»*

²⁸ Chaypispis Jesúsapa alli willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcunatam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúsapa alli willapanta chasquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypispis unay auquilluncunata acracuyninpa Israelcunata llaquipaycanraj.

²⁹ Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapächu. Manchäga aunishanta charcurpispis, yanapangapaj.

³⁰ Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypispis Israelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jamcunatana maquinchu puriyächishunqui.

³¹ Llaquipäshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi.

³² Llapanchita llaquipämänanchi-raycur Tayta Diosninchi camacächisha upa-tucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jäpa

* **11:27** Isaías 59.20-21.

runacuna captinchisi, shiminta mana wiyacuranchichu.

³³ Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ¿piraj tantiyanman? Yarpay-sapa cayninman, ¿piraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantiyanmanchu. Yarpay-sapa caynintapis mana ricsinmanchu. ³⁴ Shimincháüpis nin:

«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantiyanmanchu.

Pipis mana willapanmanchu.

³⁵ Pipis mana challishachu:

«Cutichimay» ninanpaj.»*

³⁶ Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha. Maquináchu llapantapis purichin. Payllapaj llapanpis caycan. Chaymi payllata llapanchi imay-imaycamanpis alliman éhurashun. Chaynuy caycullächun.

12

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananjapaj willapashan

¹ Irmānucuna, llaquipāmashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapaycāmanchi. Cananga nuwanchipita. Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa caway-bīdanchita jarashuwan shungunman tincunanpaj. Payllata manchapacur, maquillanáchu cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan. ² Chaymi runacuna

* **11:35** Isaías 40.13; Job 41.11.

yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchäga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita tigrachinman. Tigrachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Allillata rurashun.

³ Tayta Diosninchi llaquipämashpan cáchacamasha llapaniquita piñapänajpaj. Mayganiquipis ama alli-tucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunquiman. Ima-imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi yačhayta camapushushayquiman-tupu imatapis ruranquiman.

⁴ Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga juc-niraj-juc-nirajta ruran.

⁵ Nuwanchipis Washäcuj Jesús pa maquinču cawar juc-niraj-juc-nirajta yačharpis, juc shungulla cawaycanchi. Mugucuna yanapänacushanjina nuwanchipis yanapänacushuwan. ⁶ Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi ima-imata yačhananchipäpis. Chaymi shiminta willapäcuyta yačhar, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan willapäcushuwan.

⁷ Yanapäcuyta yačhar, sumaj yanapäcushuwan. Tantiyachicuyta yačhar, tantiyachicushuwan.

⁸ Shacyächiyta yačhar, irmänunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta yačhar, puchuy-puchuy tarichishuwan. Irmänunchicunata ricayta yačhar, llapan shungunchiwan ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta yačhar, cushicushilla yanapäshuwan.

Llaquipänacuypita willapashan

9 Irmänucuna, ama janan shungulla
llaquipänacärishunchu.

Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur,
allillata rurashuwan.

Manacaj rurashanchicuna llapanpis
asyächicuypaj.

10 Llapaninchi wasi-pura-jina alli ri-
canacärishuwan.

Pampaman ama éhuranacushunchu.

Manchäga alliman éhuranacärishuwan.

11 Tayta Diosninchi munashanta ruranchipaj
ama jillanäshunchu.

Manchäga shungun munashallanta llapan shun-
gunchiwan rurashuwan.

12 Tayta Diosninchiman yupachicushuwan.

Cushi-cushilla cawashuwan.

Ñacayman éhayarsi, ama jagayäshunchu.

Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.

13 Irmänucuna pishipacuptin, tarichishuwan.

Pachacuyta ashiptin, pachächishuwan.

14 Pipis ashipämaptinchi, chapata ama
rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita
mañacapushuwan sumaj yanapänanpaj.

15 Pipis llaquicur wagaptin, wagäshishuwan.
Alliman éhayar cushicuptin, cushicäshishuwan.

16 Jucninchi-jucninchipis juc shungulla
cawashuwan. Ama alli-tucushunchu. Ama
yaçhaj-tucushunchu. Manchäga llapanwan alli
ricanacärishuwan.

17 Pipis nanächimaptinchi, unyanta ama
cutichishunchu. Manchäga llapanpa ricay
ñawinçu allillata rurar cawashuwan. 18 Llapan
runawan allilla cawananchipaj imanuyppis

camacächishuwan. ¹⁹ Wawacuna, pipis chiquir imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinman échuray. Paywan éhuracächun. Paypa shiminchu nin:

«Imatapis rurashuptiqui, maquïman échuray.

Ama yatapaychu.

Ñacachinä camacan.»

²⁰ Jananmanpis nin:

«Chiquipäshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.

Yacunaptin, yacuta macyay.

Chayrämi pingayman éhayanga.

Pingacurraj, wanacunga.»*

²¹ Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga mana yamacällar alli ñawiquiwan ricaptiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

13

Auturdäcunata wiyacunanchipaj cashan

¹ Irmänuçuna, auturdäcunata wiyacushun. Auturdäcuna éhuracänanpaj quiquin Tayta Diosninchichi camacächin. Mana camacächiptin, pipis auturdä cayman mana échayanmanchu.

² Chaymi auturdäcunata ticrapur, quiquin Tayta Diosninchita ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman éhayashunpaj.

³ Auturdäcunata ama manchacushunchu. Allita ruraptinchi, mana ñacachimäshunchu. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman éhayachinga. Chaymi mana mancharish

* **12:20** Proverbios 25.21-22.

juyänanchipaj auturdäcunata manchapacur cawashun. Chayraj alli ricamäshun. ⁴ Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu caycan alli ricamänanchipaj. Chaypaj cargunman éhayasha. Paypa maquinchu cashpanchi mana allita ruraptinchi, llutanta rurashanchiman-tupu ñacachimäshun. Auturdäcunata pucllacuyta mana jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj, llutan rurajcunata ñacayman éhayachinga. ⁵ Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpäshunchu.

⁶ Tayta Diosninchi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta éhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin. ⁷ Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, éhurashun. Aruchimaptinchi, arushun.

⁸ Jaga-tucush-imarga, juclla cutichir ushyacächishun. Runa-masinchita llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana éharcushcanchi. ⁹ Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama janapachiychu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman» nishallanman.* ¹⁰ Llaquipäcujcuna

* **13:9** Éxodo 20.13-17; Deuteronomio 5.17-21; Levítico 19.18.

runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcun.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

¹¹ Irmänucuna, cay pachaéchu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla cawashun. Unayga Jesúsapa shiminta éhasquicur: «Juclla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin. ¹² Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachaéchu cawayga chacajéchu caway-jina. Runacunapis juchallaéchu arun. Tayta Diosninchipa jishpichimänanchi junaj éhayamuptinmi ichanga, achicyaj junajéchu cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. ¹³ Achicyaycaj cawayéchu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaéchu, tünallaéchu ama purishunchu. Allgu-jina warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu. ¹⁴ Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesucristupa maquillanéchu cawashuwan. Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj

¹ Tayta Diosninchiman yupachicur, sumaj tantiyanacushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman échuranacunquichu. Yarpayniqui-janan ama chiquinacunquichu. Chiquinacur, yatayayman pipis échayan. ² Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpap, ricsish-ricsishllata micun. ³ Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, tarishanta micujcunata pampaman ama échuranquichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama échuranquichu. Llapantapis Tayta Diosninchi wamrachacusha. ⁴ Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanchi camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chayjina Tayta Diosninchipis allita rurananchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman échayananchitapis mana camacächingachu. ⁵ Waquin irmänunchi ricsish junajllaéchu jutucar, Tayta Diosninchita alliman échuran. Waquinna waran-waran jutucan alliman échurananpaj. Imanuy yarparpis, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita alliman échurashun. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu. ⁶ Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita alliman échurananpaj. Waquinna tarishan micuyta micun.

Llapantapis ruran Tayta Diosninchita alliman éhurashpan: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Waquinninchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita alliman éhurashpanchi micunchi: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis, mana llutantachu ruraycanchi.

⁷ Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi. Mana ushyaräcunallanchipächu wañunchi. ⁸ Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesústa alliman éhuranchi. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawaycanchi. ⁹ Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayasha. Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinéchu charänapaj.

¹⁰ Chaymi llapanchita maquinéchu Tayta Jesús puriyächimaptinchi, ¿imanirtaj irmänucunata waquinta jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman éhuranqui? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj.

¹¹ Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.

Shimi éharcucanga.

Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.

Shiminwanpis alliman éhuramanga» nir.*

¹² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.

* **14:11** Isaías 45.23.

13 Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi, irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-janan juchata aparicurunman. Juchata aparicur, Washäcuj Jesústapis wasguirunman. 14 Tayta Jesúsman yupachicuptinchi, ima micuypis juchaman mana janéhamanchichu. «Waquin micuycuna mana allichu» nijcuna quiquillanpita yarpan. Chaymi: «Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwanpishchu. 15 «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawinóchu micur, tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampaman éhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita washämänanchi-raycur wañuyman éhayasha. 16 Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita pingayman ama éhurashunchu. 17 Paypa maquinóchu cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchipitachu, mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun munashanta rurashun. Llananwan alli ricanacur, allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llananpäpis Espíritu Santu yanapaycämanchi. 18 Washäcuj Jesústa manchapacur alli cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun. Runa-masinchipis alli ricamäshun. 19 Chaymi irmänunchicunawan imaypis alli ricanacushun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj shacyächinacushun.

20 Micuy-janan Tayta Diosninchipa maquinóchu

cawajcunata ama mashtacächishunchu. Ima micuyypis allitaga allim. Ichanga micushanchijanan irmänunchicunata mashtacächir, marca-pingayman éhayanchi. ²¹ Chaymi irmänunchi: «Cayga jucha» nir yarpaptin, ricay ñawinchu ima aychatapis ama micushuwanchu. Bñutapis ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj imatapis ama rurashuwanchu.

²² «Mana imananchu» nir quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchi llapanchipa shungunchita musyapämanchi. «Imata micuptinchisi, Tayta Diosninchi mana juyu ñawinwan ricamäshunchu» nir yarpar, shungunchi munashanta micur, upur cawashun. ²³ «¿Allichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata aparicunchi. Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

15

Washäcuj Jesúsapa llupinpa jatinanchipaj cashan

¹ Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshunchu. ² Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj irmänunchicunapa ricay ñawinchu alli purishun. ³ Washäcuj Jesúsapis mana quiquillanpächu yarpasha. Manchäga runacuna ashlliptinsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis,

éhasquicushcä.»* 4 Ima captinpis, paypa shimín tantiyachimanchi shacya-shacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachicunanchipaj. Shimín shungunchiman éhayaptin, payman sumaj yupachicunchi.

5 Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui, ari. Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta Diosninchi imaypis mana cácharishunquipächu.

6 Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita alliman échuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

7 Chaura Washäcuj Jesús alli ricamashanchijina jucninchi-jucninchipis alli ricanacushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alliman échuraycanchi. 8 Sumaj tantiyacushun.

Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur Tayta Diosninchi cáchamuran unay Israel auquillunchicunata aunishanta écharcucächinanpaj. 9 Jäpa runacunatapis washänan-raycur cáchamuran.

Jesús llaquipaptin, jäpa runacunapis Tayta Diosninchita alliman échuraycan. Paycunapaj Tayta Diosninchipa shimínpis nin:

«Taytallau Tayta,

jäpa runacunawan juturparpis, alliman échurashayqui.

Cantar allíchu jurgushayqui.»*

10 Chaynuypis nin:

* 15:3 Salmo 69.9. * 15:9 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49.

«Tayta Diosninchi acracushan runacuna
cushicuptin,
llapan runa may-chaychu juyarpis,
cushicuchun.»*

¹¹ Jananmanpis niran:

«Llapan jäpa runa Tayta Diosninchita alliman
churaycullächun.

Llapan runa manchapacur, allíchu jurgullächun.»*

¹² Willacuj Isaíaspis niran:

«Jesépa willcancunapita juc munayniyuj yuringa.
Llapan jäpa runacunata maquinchu purichinga.

Payman jäpa runacunapis yupachicunga.»*

¹³ Irmānucuna, Tayta Diosninchi yanapay-
cullāshunqui payman yupachicunayquipaj,
sumaj allilla juyānayquipaj, cushishalla
cawanayquipaj. Payga shiminta charcun. Mana
yamacällar yupachicunayquipaj Espíritu Santupis
yanapaycullāshunqui.

Jesúspita willapäcur Pablo purishan

¹⁴ Irmānucuna, quiquiqui-pura alli
ricanacushayquita, yarpay-sapa cashayquita,
tantiyanacur cawashayquita musyā. ¹⁵ Chaypis
shacyācamur cartacamü mana tantiyashayqui-
cunapita willapärināpaj. Llaquipāmar, Tayta
Diosninchi mincacamasha anyapäcur purināpaj.

¹⁶ Jäpa runacuna-raycur Washäcuj Jesúspa
alli willapanta willapäcunāpaj cáchacamasha.
Pycunapaj cūra-jina mañacapucä. Tayta
Diosninchipa shiminta willapäcucä. Shiminta
chasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan

* **15:10** Deuteronomio 32.43.

* **15:11** Salmo 117.1.

* **15:12**

Isaías 11.10.

tincun. Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espíritu Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawanapaj.

¹⁷ Nuwapis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar, cushicunä camacan. ¹⁸ Washäcuj Jesúspita willapäcupti, jäpa runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicun. Chaypita cushicü. Mana shimilläwanchu willapashcä. ¹⁹ Manchäga Tayta Diosninchipa camacächiyinpa runacunata sumaj yanapashcä. Runa mana imaysi ricashancunata rurapäpaj Espíritu Santu camacächisha. Tayta Diosninchipa munayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcä. Jerusalén marcapita Ilírico marca quinrancaman Washäcuj Jesúspa alli willapan-tapis willapäcushcä.

²⁰ Willapäcuj aywar, juc willacushan janaman mana yaucushcächu. Manchäga pipis mana chayashan marcacunallaman yaucushcä. Mä, tantiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin pargashanman tapyan; mana juc pargashanmanchu. Chayjina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita willapäcushcä. ²¹ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman chayanga.
Pï cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

Jerusalén marcaman cuyachicuycunata Pablo apashan

²²⁻²³ Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana

camäpacushcächu. Cananga cay quinranpa willapäcuyta éharcushcä. Waquin marcacunaman échayanäpis mana cannachu. ²⁴ Watucuyta munar España marcapa aywar, yagaramushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapämanqui willapäcur purinäpaj.

²⁵ Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmänunchicuna chaywan cawanapaj. ²⁶ Acaya quinranchu, Macedonia quinranchu irmänunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuyninta shuntasha Jerusalén marcachu pishipacuj irmänucunata yanapänapaj. ²⁷ Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jäpa irmänunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesústa tarisha. Jagatucush-yupay ricacusha. Chaymi Jerusalén marcachu pishipacuj Israel irmänunchicunata yanapäshun pächanpäpis, jananpäpis. ²⁸ Jerusalén marcaman cuyachicuynincunata éhayarcachir, España marcapa llucshishaj. Aywar, yaycaramushaj. ²⁹ Échayamupti, Washäcuj Jesús sumaj-sumaj yanapämäshun cushishalla shacyächinacunanchipaj.

³⁰ Irmänucuna, maquinchu Taytanchi Jesucristu lllapanchita charämanchi. Espiritu Santupis llaquipänacunanchipaj yanapaycämanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Lllapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapanqui, ari. ³¹ Mañacunqui Judea quinranchu Jesús pa shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruramänapaj, cuyachicuycunata apashätapis Jerusalén marcachu irmänucuna cushi-cushilla

časquinanpaj. ³² Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchi camacächiptin, watucuj chayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi. ³³ Tayta Diosninchi llapaninchita yanapaycämäshun allilla cawananchipaj. Chaynuuy caycullächun.

16

Irmänucunata Pablo wamayashan

¹ Cananga cartawan mama Febe chayamuptin, chasquinqui, ari. Cencreas marcachu irmänanchi Febe jutucuj irmänunchicunata rican. ² Payga Tayta Jesúsapa maquinchu cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchipa wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achcajta yanapasha. Nuwatapis sumaj yanapämasha.

³ Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapämay. Paycuna Washäcuj Jesúsapita willapäcupti, purishimasha. ⁴ Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jäpa runacunapa marcancunachu jutucuj irmänucunapis sumaj cushicarin. Nuwalläpis sumaj cushicü. ⁵ Mama Priscapa wasinchu jutucuj irmänunchicunatapis wamayapämay. Yächänacushä Epénetuta wamayapämay. Paymi Asia quinranchu Washäcuj Jesúsapa shiminta puntata chasquicusha. ⁶ Mama Mariátapis wamayapämay. Payga tucuyjinanpa yanapashcashunqui. ⁷ Marca-masi Andrónicutapis, mama Juníastapis wamayapämay. Paycunawan iwal carsilchu wichgarashcä. Jesúsapa cachan cashanta llapan runa musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicush

caran; chaypitaraj nuwa. ⁸ Ampliatutapis wamayapämaj. Tayta Jesús-janan paywan sumaj yačhänacü. ⁹ Washäcuj Jesúspita willacäshimaj Urbanutapis, yačhänacushä Estaquistapis wamayapämaj. ¹⁰ Apelestapis wamayapämaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushan-janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis wamayapämaj. ¹¹ Marca-masí Herodióntapis, Narciso castacunatapis wamayapämaj. Paycunapis Tayta Jesúsman yupachicun. ¹² Chay ñañalla Trifenatapis, Trifosatapis wamayapämaj. Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuycan. Mama Pérsiditapis wamayapämaj. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran. ¹³ Irmänu Rufutapis wamayapämaj. Payga Tayta Jesúspa acracuynin. Mamantapis wamayapämaj. Mamanga wamranta-yupay ricamasha. ¹⁴ Asíncritutapis, Flegóntapis, Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämaj. ¹⁵ Filólogutapis, mama Juliatapis, Nereutapis, Nereupa panintapis, Olimpastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämaj. ¹⁶ Juturashpayqui jucniqui-jucniquipis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. Washäcuj Jesúsman yupachicushpan jutucay irmänunchicuna chay-tucuyпита wamayäshunqui.

Irmänucunata Pablo piñapashan

¹⁷ Irmänucuna, Jesúspita willapäshushayquita ama jungaychu. Papis quiquinpa yarpashanman jančhayta munashuptiqui, witichiyta munashuptiqui, ama échasquipanquichu.

Paycuna llutanta willapäcuycan. ¹⁸ Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu munashantachu. Paycuna paçhallanta ashin. Alli-tupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin. ¹⁹ Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis, alli rurashayquitapis chay-tucuychu musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. ²⁰ Tayta Diosninchita allilla cawaycächimanchi. Supaytapis ichipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman çhuraptin, maquiquichüna canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapayculläshunqui, ari.

²¹ Irmänucuna, willacäshimaj Timoteo wamayäshunqui. Marca-masí Luciupis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayäshunqui.

²² Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycä. Tayta Jesúsman yupachicur, llapaniquita wamayaj. ²³⁻²⁴ Irmänu Gayupis wamayäshunqui. Paypa wasinchu pacharpaycä. Wasinçhüpis irmänunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayäshunqui. Irmänu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

Tayta Diosninchita alliman çhurashan

²⁵ Tayta Diosninchita llapallanchi alliman çhurayculläshun. Washäcuj Jesús pita willapapti, yanapashunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypita-pacha Jesúswan jishpichimänanchipaj shungullancho yarpararan.

²⁶ Ichanga cananraj willacuycä. Imaycamanpis

cawaj Tayta Diosninchi camacächiptin,
unay willacujnincuna jishpichicujpita
isquirbirächishan'chu musyachicuran. May-
chaychüpis llapan runa Washäcuj Jesúsman
yupachicunanpaj, payllata wiyacunanpaj
Tayta Diosninchi camacächiran. ²⁷ Washäcuj
Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta
Diosninchita alliman çhurayculläshun. Payllam
Tayta Diosninchi. Sumaj yarpay-sapa. Chaynuy
caycullächun.

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Pano Huánuco
(PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd